



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. február 9.
(OR. en)

6104/22

PECHE 41
DELECT 19

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2022. február 9.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	C(2022) 645 final
Tárgy:	A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE (2022.2.9.) az Északi-tenger térsége tengeri környezetének védelmére irányuló halászati állományvédelmi intézkedések megállapításáról szóló (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendelet módosításáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a C(2022) 645 final számú dokumentumot.

Melléklet: C(2022) 645 final



Brüsszel, 2022.2.9.
C(2022) 645 final

A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2022.2.9.)

**az Északi-tenger térsége tengeri környezetének védelmére irányuló halászati
állományvédelmi intézkedések megállapításáról szóló (EU) 2017/118 felhatalmazáson
alapuló rendelet módosításáról**

INDOKOLÁS

1. A FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ JOGI AKTUS HÁTTERE

Az 1380/2013/EU rendelet¹ 11. cikke felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy az uniós környezetvédelmi jogszabályoknak való megfelelés érdekében felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el a halászati állományvédelmi intézkedésekre vonatkozóan.

A tagállamoknak az uniós jelentőségű élőhelyek és fajok védelme érdekében különleges természetvédelmi területeket, illetve különleges védelmi területeket kell kijelölniük. Ezek a területek alkotják a Natura 2000 európai ökológiai hálózatot. Az uniós természetvédelmi irányelvek (az élőhelyvédelmi² és a madárvédelmi irányelv³) vonatkozó rendelkezései szerint a tagállamoknak meg kell határozniuk a szükséges állományvédelmi intézkedéseket, valamint meg kell tenniük a megfelelő lépéseket azon természetes élőhelyek és fajok védelme érdekében, amelyek a területek kijelölését indokolták. Az ilyen intézkedéseknek meg kell felelniük a területen található természetes élőhelyek és fajok ökológiai szükségleteinek, és adott esetben halászati vonatkozású intézkedéseket is magukban foglalhatnak.

A tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2008. június 17-i 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁴ (a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv) értelmében a tagállamoknak meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket a jó környezeti állapot elérése vagy fenntartása érdekében. Amennyiben a tagállamok úgy ítélik meg, hogy a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv 13. cikkének (4) bekezdése, a madárvédelmi irányelv 4. cikke és az élőhelyvédelmi irányelv 6. cikke szerinti kötelezettségeik teljesítéséhez bizonyos halászati állományvédelmi intézkedések szükségesek, akkor ezeket az intézkedéseket a közös halászati politika szabályaival összhangban kell elfogadni.

Dánia (a kezdeményező tagállam), Svédország és Németország 2021. február 2-án közös ajánlást nyújtott be, amely halászati állományvédelmi intézkedéseket helyez kilátásba hat, a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv szerinti területnek és egy, a Kattegat dániai részén található Natura 2000 területnek a védelme érdekében. Az általános cél a puha tengerfenék és zátonyképződmények (élőhelykód: 1170) védelme a tengerfenékekkel érintkező aktív halászeszközökkel folytatott halászattal szemben. Hasonlóképpen, Svédország (a kezdeményező tagállam), Dánia és Németország 2021. február 2-án közös ajánlást nyújtott be, amely halászati állományvédelmi intézkedéseket helyez kilátásba négy, a Kattegat svédországi részén található védett tengeri terület védelme érdekében. A fő cél biztosítani a meghatározott és érzékeny fajok és élőhelytípusok megfelelő védelmét, a kapcsolódó ökológiai funkciókat is beleértve.

Az (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendelet⁵ halászati állományvédelmi intézkedéseket állapít meg az Északi-tenger egyes területei vonatkozásában. A Svédország és Dánia által 2021 februárjában benyújtott közös ajánlások nyomán az említett, felhatalmazáson alapuló rendeletet indokolt módosítani az újonnan javasolt intézkedések bevezetése céljából.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 1380/2013/EU rendelete (2013. december 11.) a közös halászati politikáról, az 1954/2003/EK és az 1224/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2371/2002/EK és a 639/2004/EK tanácsi rendelet és a 2004/585/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 354., 2013.12.28., 22. o.).

² A Tanács 92/43/EGK irányelve (1992. május 21.) a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206., 1992.7.22., 7. o.).

³ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/147/EK irányelve (2009. november 30.) a vadon élő madarak védelméről (HL L 20., 2010.1.26., 7. o.).

⁴ HL L 164., 2008.6.25., 19. o.

⁵ HL L 19., 2017.1.25., 10. o.

2. A JOGI AKTUS ELFOGADÁSÁT MEGELŐZŐ KONZULTÁCIÓK

Dánia és Svédország a különböző érdekelt felekkel nemzeti szinten folytatott konzultáció után dolgozta ki javaslatait.

Ami a nemzetközi vonatkozásokat illeti, Dánia 2017-ben javaslatot nyújtott be a többi tagállammal és a Bizottsággal folytatandó előzetes konzultációra vonatkozóan. 2017-ben, 2018-ban és 2019-ben több alkalommal ülésezett egy *ad hoc* munkacsoport. Dánia 2017-ben, majd 2020 szeptemberében is egyeztetett az Északi-tengerrel foglalkozó tanácsadó testülettel a végleges javaslatról.

Svédország 2018 januárjában előzetes konzultációs ülést szervezett a többi tagállam és a Bizottság képviselőinek részvételével. 2018-ban és 2019-ben több *ad hoc* ülésre is sor került. Svédország 2018 szeptemberében, majd 2020 szeptemberében is egyeztetett az Északi-tengerrel foglalkozó tanácsadó testülettel a végleges javaslatról.

A Dánia és Svédország által benyújtott végleges közös ajánlások a következő elemeket tartalmazzák:

- a halászati tevékenység bizonyos területeken való megtiltására irányuló intézkedések,
- a tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközök egyes, a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv szerinti területeken és Natura 2000 területeken való használatát tiltó intézkedések,
- olyan intézkedések, amelyek bizonyos védett tengeri területeken csak meghatározott halászeszközök használatát teszik lehetővé, és
- ellenőrzési és végrehajtási intézkedések.

Ezeket a közös ajánlásokat Németországgal szoros együttműködésben dolgozták ki. Bár az adott területen Németország nem folytat jelentős halászati tevékenységet, ezek a védett tengeri területek részét képezik az ICES 3a körzetnek (Skagerrak és Kattegat), ahol Németország több célfaj tekintetében halászati lehetőségekkel rendelkezik.

3. A FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ JOGI AKTUS JOGI ELEMEI

A javaslat összefoglalása

A jogi intézkedés fő célja az uniós környezetvédelmi jog szerinti tagállami kötelezettségek teljesítéséhez szükséges intézkedések elfogadása.

A rendelet meghatározza, hogy mely területeken mely halászati tevékenységek tekintetében kell egyedi intézkedéseket alkalmazni.

Jogalap

Az 1380/2013/EU rendelet 11. cikkének (2) bekezdése.

A BIZOTTSÁG (EU) .../... FELHATALMAZÁSON ALAPULÓ RENDELETE

(2022.2.9.)

az Északi-tenger térsége tengeri környezetének védelmére irányuló halászati állományvédelmi intézkedések megállapításáról szóló (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politikáról, az 1954/2003/EK és az 1224/2009/EK tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2371/2002/EK és a 639/2004/EK tanácsi rendelet és a 2004/585/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 11-i 1380/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre¹ és különösen annak 11. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1380/2013/EU rendelet 11. cikkének (1) bekezdése értelmében a tagállamok felhatalmazással rendelkeznek arra, hogy vizeik vonatkozásában olyan halászati állományvédelmi intézkedéseket fogadjanak el, amelyek szükségesek a 92/43/EGK tanácsi irányelv² (a továbbiakban: élőhelyvédelmi irányelv) 6. cikke, a 2009/147/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv³ (a továbbiakban: madárvédelmi irányelv) 4. cikke és a 2008/56/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁴ (a továbbiakban: a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv) 13. cikkének (4) bekezdése szerinti kötelezettségeik teljesítéséhez.
- (2) Az élőhelyvédelmi irányelv 6. cikke úgy rendelkezik, hogy a tagállamoknak meg kell állapítaniuk a különleges természetvédelmi területek védelméhez szükséges, az adott természeti területen megtalálható, az említett irányelv mellékletében felsorolt természetes élőhelytípusok, illetve fajok ökológiai szükségleteinek megfelelő intézkedéseket.
- (3) A madárvédelmi irányelv 4. cikke előírja a tagállamok számára, hogy az irányelv I. mellékletében említett fajok élőhelyét érintő különleges védelmi intézkedéseket állapítsanak meg. Azt is előírja a tagállamok számára, hogy hasonló védelmi intézkedéseket hozzanak az I. mellékletben fel nem sorolt, rendszeresen előforduló vonuló fajokra vonatkozóan.
- (4) A tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv 13. cikkének (4) bekezdése szerint a tagállamoknak a jó környezeti állapot elérése vagy fenntartása érdekében intézkedési programokat kell elfogadniuk, többek között olyan területvédelmi intézkedéseket is,

¹ HL L 354., 2013.12.28., 22. o..

² A Tanács 92/43/EGK irányelve (1992. május 21.) a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206., 1992.7.22., 7. o.).

³ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/147/EK irányelve (2009. november 30.) a vadon élő madarak védelméről (HL L 20., 2010.1.26., 7. o.).

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2008/56/EK irányelve (2008. június 17.) a tengeri környezetvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról (tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv) (HL L 164., 2008.6.25., 19. o.).

amelyek hozzájárulnak a védett tengeri területek összefüggő és reprezentatív hálózatához kialakításához, és amelyek megfelelően lefedik az érintett ökoszisztémák sokféleségét; ilyenek például az élőhelyvédelmi irányelv szerinti különleges természetmegőrzési területek, a madárvédelmi irányelv szerinti különleges madárvédelmi területek, valamint az Unió vagy az érintett tagállamok által részes félként aláírt nemzetközi vagy regionális megállapodások szerinti védett tengeri területek.

- (5) Amennyiben valamely tagállam úgy ítéli meg, hogy az uniós környezetvédelmi jogszabályokban foglalt kötelezettségeinek való megfeleléshez intézkedéseket kell elfogadnia, és ha más tagállamok közvetlen állománygazdálkodási érdekekkel rendelkeznek az ilyen intézkedésekkel érintett halászatban, a Bizottság felhatalmazást kap, hogy a tagállamok által benyújtott közös ajánlások alapján felhatalmazáson alapuló jogi aktusokkal ilyen intézkedéseket fogadjon el.
- (6) Az (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendelet állományvédelmi intézkedéseket állapít meg a Kattegat egyes védett tengeri területeire és az Északi-tengeren található Bratten védett tengeri területre vonatkozóan.
- (7) Az Északi-tengerrel foglalkozó tanácsadó testülettel folytatott konzultáció után Dánia, Svédország és Németország 2021. február 2-án két közös ajánlást nyújtott be a Bizottságnak a Kattegat egyes területein folytatott halászat irányításával összefüggésben. Dánia közös ajánlást nyújtott be annak érdekében, hogy hat, a tengervédelmi stratégiáról szóló keretirányelv szerinti területen és egy, a Kattegat dániai részén található Natura 2000 területen a puha tengerfenék és a zátonyképződmények védettek legyenek a tengerfenékekkel érintkező aktív halászeszközökkel folytatott halászzal szemben. Svédország közös ajánlást nyújtott be az érzékeny fajok és élőhelytípusok azáltal történő védelmére, hogy a Kattegat svédországi részén található négy védett tengeri területen csak bizonyos halászeszközök használatát engedélyezi.
- (8) A Bizottság 2021 októberében írásbeli eljárás keretében ismertette ezeket az intézkedéseket a tagállamok képviselőiből álló szakértői csoporttal.
- (9) A Halászati Tudományos, Műszaki és Gazdasági Bizottság (HTMGB) felülvizsgálta ezeket a közös ajánlásokat, és arra a következtetésre⁵ jutott, hogy az intézkedések előrelépést jelentenek a halászati tevékenységek által az érintett élőhelyekre gyakorolt káros hatások minimalizálása szempontjából. Ezek a közös ajánlások várhatóan hozzájárulnak a kijelölt és érzékeny fajok és élőhelytípusok megfelelő védelméhez, a védett tengeri területek kapcsolódó ökológiai funkcióinak védelmét is beleértve.
- (10) A Dánia által javasolt intézkedések a tengerfenékekkel érintkező aktív halászeszközök kijelölt területeken történő használatát hivatottak betiltani. A HTMGB arra a következtetésre⁶ jutott, hogy az említett halászeszközöknek e sérülékeny élőhelyeken való betiltása jobban védi a puha tengerfenéket és a zátonyképződményeket (1170-es élőhelytípus) a halászati tevékenységek hatásától, hozzájárulva ezzel a környezetvédelmi célok eléréséhez.
- (11) A Svédország által javasolt intézkedések célja halászati korlátozás hatálya alá tartozó területek, illetve olyan területek kijelölése, ahol tilos a halászati műveleteket végezni.

⁵ <https://stecf.jrc.ec.europa.eu/documents/43805/2850498/STECF+PLEN+21-01.pdf/874bc98a-5c5a-46a5-a3e5-e9711285b193>

⁶ <https://stecf.jrc.ec.europa.eu/documents/43805/2850498/STECF+PLEN+21-01.pdf/874bc98a-5c5a-46a5-a3e5-e9711285b193>

A HTMGB arra a következtetésre⁷ jutott, hogy a javasolt halászeszközök valószínűleg csekély hatást gyakorolnak a halászati korlátozás hatálya alá tartozó területekre, valamint hogy a javasolt intézkedések előrelépést jelentenek a halászati tevékenységek által az érintett élőhelyekre gyakorolt káros hatások minimalizálása szempontjából. A Bizottság megjegyzi továbbá, hogy a tagállamok a közös ajánlásban kötelezettséget vállaltak arra, hogy szükség esetén további kiigazításokat javasolnak és korlátozzák a kopolyúhálós halászatot.

- (12) A tagállamok az automatikus azonosító rendszer (AIS) használatán alapuló ellenőrzési és végrehajtási intézkedéseket javasoltak meghatározott területek tekintetében. A HTMGB arra a következtetésre⁸ jutott, hogy az AIS vélhetően elegendő lesz ahhoz, hogy ezeken a területeken megvalósuljon a valós idejű nyomon követés.
- (13) Az (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendeletet indokolt úgy módosítani, hogy a tengerfenékkal érintkező aktív halászeszköz fogalom meghatározásában a páros skót kerítőháló (SPR) is szerepeljen. Az SPR-t nem szándékosan zárták ki azokból a közös ajánlásokból, amelyeket Dánia 2015-ben és 2016-ban nyújtott be a tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközök 1-es típusú területen való használatának betiltására. A tagállamok felkérték a Bizottságot, hogy orvosolja ezt a mulasztást.
- (14) Az (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendelet és a Dánia által benyújtott közös ajánlás csak a tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközökre vonatkozik. Az egyértelműség érdekében tehát az „aktív” kifejezést indokolt belefoglalni a tengerfenékkal érintkező halászeszközök említett rendelet szerinti meghatározásába.
- (15) Ezért az (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (16) Ez a felhatalmazáson alapuló rendelet nem érinti a vonatkozó rendelkezéseknek való megfeleléshez nélkülözhetetlen további állományvédelmi intézkedések szükségességét, valamint a Bizottság azzal kapcsolatos állásfoglalását, hogy az érdekelt tagállamok teljesítik-e a vonatkozó uniós környezetvédelmi jogszabályok szerinti kötelezettségeiket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2017/118 felhatalmazáson alapuló rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

Fogalom meghatározások

E rendelet alkalmazásában az 1380/2013/EU rendelet 4. cikkében, az 1224/2009/EK rendelet 4. cikkében és a 404/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet 2. cikkében foglalt fogalom meghatározásokon túlmenően az alábbi fogalom meghatározások érvényesek:

⁷ <https://stecf.jrc.ec.europa.eu/documents/43805/2850498/STECF+PLEN+21-01.pdf/874bc98a-5c5a-46a5-a3e5-e9711285b193>

⁸ <https://stecf.jrc.ec.europa.eu/documents/43805/2850498/STECF+PLEN+21-01.pdf/874bc98a-5c5a-46a5-a3e5-e9711285b193>

1. »tengerfenékkal érintkező aktív halászeszköz«: a következők bármelyike: fenékvonóháló, merevítőrudas vonóháló, feszítőlapos fenékvonóháló, feszítőlapos ikervonóháló, páros fenékvonóháló, norvég homár fogására használt vonóháló, garnélahalászatra szolgáló vonóháló, kerítőháló, dán kerítőháló, skót kerítőháló, páros skót kerítőháló, hajóról működtetett kerítőháló vagy kotróháló;
2. »1-es típusú területek«: az e rendelet I. mellékletében felsorolt, a WGS84 rendszerben megadott koordinátákat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt földrajzi területek;
3. »2-es típusú területek«: az e rendelet II. mellékletében felsorolt, a WGS84 rendszerben megadott koordinátákat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt földrajzi területek;
4. »3-as típusú területek«: az e rendelet IV. mellékletében felsorolt, a WGS84 rendszerben megadott koordinátákat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt földrajzi területek;
5. »Bratten«: az e rendelet III. mellékletében felsorolt, a WGS84 rendszerben megadott koordinátákat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt földrajzi terület;
6. »AIS övezetek«: az e rendelet V. mellékletében felsorolt, a WGS84 rendszerben megadott koordinátákat sorrendben loxodromákkal összekötő vonallal határolt földrajzi területek;
7. »érintett tagállamok«: Dánia, Németország és Svédország.”

* A Bizottság 404/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 8.) a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló 1224/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 112., 2011.4.30., 1. o.).

;

2. A 3. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„3. cikk

Halászati tilalom

(1) Az 1-es típusú területeken tilos a tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközt használó bármilyen halászati tevékenységet folytatni.

Amennyiben a tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközt szállító halászhajók az 1-es típusú területeken olyan halászati tevékenységet végeznek, amelyet az első albekezdés nem tilt, az érintett, tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközöket az 1224/2009/EK rendelet 47. cikkében megállapított feltételeknek megfelelően kell rögzíteni és elhelyezni.

(2) Tilos az alábbiak végzése:

- a) a 2-es típusú területek esetében a 2(1)–2(24) területeken folytatott halászati tevékenységek,
- b) a 2-es típusú területek esetében a 2(25), 2(26) és 2(27) területeken folytatott halászati tevékenységek,

(3) A 3-as típusú területeken a halászat kizárólag a következő halászeszközökkel és a következő feltételekkel engedélyezett:

- kézi halászeszközök, például horgászbot (LHP),
- nyílt vízi vonóhálók (OTM/PTM),

- rákfélék halászata esetén rákcsapdák és csapdák (FPO, FIX),
- kopoltyúhálók és tükörhálók (GTN), feltéve, hogy a halászhajók részt vesznek a nemzeti hatóságok által vagy nevében folytatott nemzeti megfigyelési és értékelési programban, amelynek célja a barna delfin és a tengeri madarak járulékos fogásának elektronikus távellenőrzés (REM) segítségével, többek között fedélzeti zártláncú televíziós (CCTV) kamerák és a helyzetmeghatározási adatok használatával történő értékelése.

Az első albekezdés utolsó franciabekezdése tekintetében az érintett tagállamok évente felülvizsgálják a barna delfin és a tengeri madarak járulékos fogására vonatkozó adatokat, amelyeket bármikor, de legkésőbb 2024. december 31-ig értékelnek. Ezeket az adatokat vagy bármilyen új megfelelő adatot fel kell használni annak érdekében, hogy az 1380/2013/EU rendelet 11. és 18. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően kiigazításra kerüljön az említett területeken különféle hálókkal folytatott halászat intenzitása.

(4) A (2) bekezdés b) pontja és a (3) bekezdés a rekreációs célú halászatra is alkalmazandó.”

3. Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

Automatikus azonosító rendszer

Az alábbi halászhajókra olyan automatikus azonosító rendszert (AIS) kell felszerelni és üzemben tartani, amely megfelel az 1224/2009/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdésében megállapított előírásoknak:

- a) a Bratten védett tengeri területen tartózkodó valamennyi halászhajó;
- b) az e rendelet V. mellékletének 1. pontjában meghatározott AIS övezetekben tengerfenékkal érintkező aktív halászeszközökkel halászó valamennyi halászhajó;
- c) az e rendelet V. mellékletének 2. pontjában meghatározott AIS övezetekben tartózkodó valamennyi halászhajó.”

4. Az I. melléklet e rendelet melléklete 1. pontjának megfelelően módosul.

5. A II. melléklet e rendelet melléklete 2. pontjának megfelelően módosul.

6. A szöveg az e rendelet mellékletének 3. és 4. pontjával összhangban kiegészül a IV. és az V. melléklettel.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én. 2022.2.9.

a Bizottság részéről

elnök

Ursula VON DER LEYEN